64me Année — No 965 Paraît le Samedi SAMEDI 8 AOUT 1964

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 1 fr. 20 la ligne ;
Autres Annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale
AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le numéro : 0 fr 15
Abonnement : 1 an : 7 frs 50
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

IXèmes NUITS DE LA CITADELLE

Samedi 8 Août, à St-Dominique

MUSIQUE ET POÉSIE

avec Jean DESCHAMPS et l'Ensemble Paul KUENTZ

Dimanche 9 Août, à la Citadelle

« LE CID »

de Pierre CORNEILLE

La Soirée de Musique à St-Dominique

par Jean AUBRY

A côté des musiciens, parmi les musiciens : les poètes.

Aux accents de Mozart, Vivaldi ou Telemann répondront en écho les vers de Ronsard, Musset, La Fontaine, d'autres encore.

Ce sera, comme l'an passé, une « harmonie totale », un mariage très réussi.

Mais que nous apporte cette fois JEAN DESCHAMPS, tout aussi à l'aise à St-Dominique que sur la scène de la Citadelle ? Que nous « chantera » t'il ce soir, de sa voix souple et chaude, tour à tour tendre comme la première rose de mai, ou coupante comme la fine lame d'acier d'une épée ?...

Nous parlions de rose. Cela nous fait songer, immédiatement, à celles dont RONSARD a émaillé ses œuvres les plus légères, odes et élégies, d'un goût délicieux, et qui ont fait sa renommée.

Du prince des poètes français (1524-1585) chef de la fameuse Pleïade, et maître de la poésie amoureuse, Deschamps nous dire les « SONNETS A HELENE » à lui inspirés par une fille d'honneur de Catherine de Médicis, Hélène de Surgères, aussi douce que vertueuse. C'est pour elle que Ronsard a écrit les célèbres vers : « Quand vous serez bien vieille... »

D'ALFRED DE MUSSET (1810-1857), le directeur artistique du festival nous donnera la « NUIT DE DECEMBRE ». C'est l'une des quatre nuits que l'auteur de « Lorenzaccio » a écrites en 1835 et 1836, après la rupture de sa liaison avec Georges Sand. C'est un beau cri d'homme malheureux mais d'admirable poète (l'effet suivant là naturellement la cause) dont Jean Deschamps saura rendre toute l'émotion et toute la profondeur.

Une œuvre tout à fait différente ensuite, de FRANÇOIS VILLON (1431-1465) personnage extraordinaire et truculent, mais également un très grand poète, dont certaines pièces sont restées étonnamment jeunes, d'une facture presque moderne, par instants, en tous cas émanant d'un esprit supérieur. De Maître François, dont les ballades sont célèbres, Deschamps nous dira celles des « Pendus », l'une des plus connues, des plus sincères d'inspiration, aussi.

Egalement inscrite au programme de la partie poésie de cette soirée une œuvre de LA FONTAINE, que nous découvrirons en même temps que le public de Saint-Dominique. Et puis il y aura l'admirable morceau de PEGUY (1873-1914) : « La présensentation de la Beauce ». Il a été réclamé par tant de personnes qu'il était impossible, vraiment, de ne pas le redonner cette année. Œuvre pleine de foi sincère et d'ardent espoir, c'est une page véritablement extraordinaire dans laquelle éclatent à la fois la vigueur du style de l'auteur et l'immense talent du marrateur.

Certainement, à Jean Deschamps, tout comme à Paul Kuentz et son orchestre de musique de chambre de Paris, des « bis » seront réclamés.

Faisons confiance à l'un comme aux autres pour les accorder spontanément à la fidèle assistance de St-Dominique qui se retrouvera ce samedi 8 août à ce nouveau rendez-vous de la musique et de la poésie. Ils trouveront sans doute la soirée trop courte...

Nadine BASILE

(CHIMENE)

Une voix, une belle voix pour Chimène. La plus belle des voix actuelles : force, lyrisme, aigue et pourtant grave, profonde et chaude. Nadine Basile est une jeune femme paisible et discrète, apparemment l'anti-vedette par excellence. Son prix Suzanne Bianchetti, ni ses articles de presse ne paraissent l'avoir « gâchée », elle travaille en silence et chaque année apporte tout doucement l'assurance d'une consécration solide et d'un métier éprouvé — On ne confie pas Chimène à n'importe qui...

Lorsque Rodrigue révèle à la fois sa maîtrise, son héroïsme et son indépendance, elle s'attache à lui bien davantage et prétend l'égaler en vaillance, héroïsme... et liberté de cœur. Ce combat, cette rivalité noble et sportive, cette perpétuelle surenchère à la fois enfantine et orgueilleuse de deux êtres intacts, pris dans leur matin calme, et poussés au drame par l'inaltérable soif de pureté... peu d'actrices le rendent avec l'acuité pathétique qui convient. Il suffit de peu de choses pour que Chimène paraisse raisonneuse ou pénible...

La rendre dans sa vérité amoureuse, dans sa souffrance, et dans son originalité médiévale : comme une héroïne de tournoi. Peu d'actrices jusqu'ici l'ont réalisé. Nous attendons Nadine Basile à ce tremblement imperceptible, cette émotion vraie des actes 3 et 4, lorsqu'elle rencontre son chevalier.

Alors nous saurons que nous possédons la nouvelle Chimène, la vraie. Si parmi toutes les actrices françaises, Jean Deschamps l'a choisie, c'est qu'il pense qu'elle est la meilleure. Nous sommes tous impatients de le constater et de nous en réjouir.

Michel LE ROYER

(RODRIGUE)

Depuis son La Fayette, Michel Le Royer est devenu un de ces jeunes premiers célèbres, de la lignée de Gérard Philipe, à quoi rêvent les jeunes filles et les autres. Blond, très grand, romantique, il reste dans ce Normand quelque chose de ses ancêtres Vikings. Il est né à Carrouges, dans l'Orne, à l'ombre du vieux château construit par les ducs de Normandie, le 31 août 1933, sous le signe de la Vierge, comme il aime à le dire. Après ses études secondaires, il se destina, ou on le destina, à devenir vétérinaire, comme Jouvet à être pharmacien ! En marge de ses études, pour grossir son argent de poche, Michel Le Royer se fit téléphoniste à « France-Soir » ; attaché à la rubrique sportive, il était particulièrement chargé de transcrire les reportages téléphoniques de Gaston Bénac.

Peu à peu, le goût du théâtre s'empare de lui, et Michel Le Royer renoncera à se vouer au cheptel normand. Entré en 1952 dans la classe de Madame Dussane au Conservatoire, il en sort en 1957 avec le 1er prix de Comédie moderne et étrangère pour son interprétation de « Henry V » de Shakespeare ; et le 2me prix de Comédie classique dans le rôle de Valentin de « Il ne faut jurer de rien ». Engagé d'emblée à la Comédie Française, Michel Le Royer y interprète pendant trois ans les rôles du répertoire de la Maison de Molière. Il démissionne pour pouvoir interpréter La Fayette, dans le film de Jean Dréville. Auparavant, il avait interprété pour la Télévision, « Cyrano de Bergerac », de Claude Barma.

Il a actuellement plusieurs projets de films, dont deux dans un très proche avenir. Le rôle qu'il souhaite le plus ardemment interpréter, après celui de La Fayette, est celui du Duc d'Enghien. Il est d'ailleurs l'auteur du scénario développant la vie de ce personnage et sa fin tragique dans les fossés de Vincennes.

De 1957 à 1960, Michel Le Royer a joué une quarantaine de pièces au Théâtre Français, parmi lesquelles : « L'Ecole des Femmes » (Clitandre) ; « Les Fourberies de Scapin » (Léandre) ; « Le Misanthrope » (Acaste) ; « La Reine Morte » (Pedro) ; « Les Malaines » (Alain) ; « L'Avare » (Valère) ; « Le Cid » (Don Sanche) ; « Horace » (Valère) ; « La Dame de Monsoreau » (Bussy) ; « Mademoiselle », « Le Sexe faible », etc... etc...

Il avait auparavant interprété « Phèdre » (Hippolyte), au Théâtre de l'Œuvre, et « L'Ombre » de Julien Green au Théâtre Antoine (1956-1957).

En 1960, à la T.V. « Cyrano de Bergerac » ; 1962 « Le Chevalier de Maison Rouge » ; 1963, au cinéma « Château en Suède » de Françoise Sagan.

Eté 1963 : « Ruy Blas » avec la Cie Jean Deschamps.

Saison 1963-64 : deux films : « Un soir par hasard » avec Annette Stroyberg, Pierre Brasseur, Jean Servais ; « Le dernier tiercé » avec Odile Versois, Magali Noël, Dario Moreno.

Congés Annuels

L'Imprimerie PASCAL - LIEUTIER sera fermée du 8 Août au 1er Septembre pour congés annuels.

« Sisteron-Journal » ne paraîtra pas durant cette période.

L'AUTEUR DU CID : **Pierre CORNEILLE**

Fils d'un avocat au Parlement de Rouen, c'est dans cette ville que naquit Corneille, en 1606. Il mourut à Paris en 1684.

Après de brillantes études chez les Jésuites rouennais (1615-1622) le jeune Corneille est reçu avocat en 1624. Mais, désireux de s'établir dans la capitale, et déjà tenté par le théâtre, il gagne bientôt Paris, y achète en 1628 deux offices d'avocat et y fait jouer des comédies, notamment « Mélite » en 1629 au théâtre du Marais, « Clitandre » en 1632, « La Veuve » l'année suivante, etc...

En 1635, il aborde la tragédie avec « Médée », suivie en 1639 de « L'Illusion Comique ».

1636, c'est aussi la grande année du « CID », d'après la pièce espagnole de Guilhem de Castro.

Succès éclatant, extraordinaire. Corneille est pensionné par Richelieu... Mais il est aussi jalousé par les auteurs à la mode, notamment Scudery. L'Académie Française s'en mêle : c'est la guerre de pamphlets appelée « La querelle du Cid » (1637-1638).

Finalement Corneille triomphe et confondant ses détracteurs, donne successivement tous les chefs-d'œuvre qui ont fait passer son nom à la postérité : « Horace » et « Cinna » (1640) — « Polyeucte » (1642) — « La mort de Pompée » (1643) — « Le Menteur » une comédie, la même année — « Rodogune » (1644) — d'autres encore...

Il est élu à l'Académie Française le 22 Janvier 1647. En 1650, c'est « Andromède » et « Don Sanche d'Aragon », tandis que Corneille résigne ses charges d'avocat du roi et fait représenter « Nicomède » en 1651, renonçant provisoirement au théâtre après l'échec de « Pertharite » en 1652.

Il y revient heureusement en 1659, avec une belle tragédie : « Œdipe », qui eut un très vif succès. D'autres pièces se succèdent encore, notamment « Attila » jouée en 1667 par la troupe de Molière et « Psyché », tragédie-ballet, avec Molière, Quinault et Lulli, en 1671.

Mais le grand auteur vieillit beaucoup, attristé par des deuils familiaux, quelque peu gêné financièrement, et contrarié par les succès d'auteurs plus jeunes. En 1674, il écrit sa dernière pièce « Surena », donne une édition complète de son « Théâtre » en 1682 et meurt deux années plus tard, le 1er octobre 1684.

On peut dire que c'est vraiment Corneille qui a créé la tragédie et même le théâtre classique proprement dit, en simplifiant l'action dramatique, en débarrassant l'intrigue de tout le romanesque confus, burlesque et plus ou moins vraisemblable qui l'encombrait inutilement jusqu'alors, en raffermissant le style.

De plus, et surtout, peut-être, Corneille a fait passer le drame de l'extérieur à l'intérieur, créant littéralement le théâtre d'analyse psychologique par opposition au seul théâtre d'évènements ou d'intrigue.

« LE CID » est un modèle du genre à ce sujet. Tout en conservant un certain caractère brillant et romanesque (c'est une magnifique histoire d'amour), la pièce met en œuvre des personnages aux nobles et beaux sentiments et fait notamment de Chimène et de Rodrigue deux types immortels d'héroïque jeunesse et d'humaine fidélité.

Jean AUBRY.

Françoise BERTIN

Elle fut pendant neuf ans l'élément permanent le plus solide et le plus riche de La Comédie de Saint-Etienne Jean Dasté où elle participe à une quarantaine de spectacles. C'est qu'elle se moque des « emplois » et a le don, très rare, d'exceller dans les rôles et les personnages les plus divers : du comique le plus truculent au tragique pur. Elle a ainsi laissé un souvenir aussi marquant dans la Nicole du « Bourgeois Gentilhomme » (à l'Athénée) que dans la Reine d' « Antigone » où, avec une réplique et une présence, elle a su créer un moment tragique d'une étonnante intensité.

Aussi la vit-on jouer Madame Frola de Pirandello (Théâtre Hébertot), la Maman Noé d'Obey, la Mara de Claudel. Enfin, au Théâtre de France, elle trouve son meilleur rôle et le succès le plus grand et le plus justifié, dans Groucha du « Cercle de Craie Caucasien », où elle se révéla l'interprète française de Brecht la plus poignante et la plus vraie.

Elle quitte la Comédie de St-Etienne pour aller jouer « Le Chinois » et « Edmée » chez Vitaly, et « La Punaise » chez Barsacq ; puis Ionesco et Max Fritch, avec la troupe de Jean-Marie Serreau. Elle participe à « l'année dernière à Marienbad », et tourne « Par-dessus les murs », avec Le Chanois.

Avec la Compagnie Jean Dschamps, dans les Festivals du Théâtre d'Eté, et au Théâtre Récamier à Paris, elle a été la Sméraldine de Goldoni, la Cléanthis de Molière, elle a contribué par sa verve au succès de « L'Assemblée des Femmes », et elle a fait de la Nourrice de « Roméo et Juliette » une création originale : c'est la première fois que le rôle, aubaine des actrices chevronnées, était tenu par une jeune comédienne.

Engagée au T.N.P. cette année, elle y a joué, aux côtés de Georges Wilson, « La vie de Galilée » de Brecht, et « Lumières de Bohème », de Valle Inclan. Nous l'avons vue, toujours aussi excellente, le 26 Juillet, à la Citadelle, dans le rôle, délicat, de la mère, dans « L'Alouette » d'Anouilh. Cette fois, dans « Le Cid », elle sera Elvire, la suivante de Chimène.

Quelle bonne et sympathique comédienne que Françoise Bertin !

La Résidence **LES ROMARINS**

vous offre dans un quartier calme et résidentiel
soleil
grand standing
insonorisation
pour son ensemble de 22 logements et garages

AGENCES : J. JAME, Impasse des Tilleuls, Les Plantiers
R. REYNAUD, Agence Alpine, Avenue de la Libération, Tél. 206

Liquidation de Stock

avant changement de propriétaire

GROS RABAIS

sur Laine, Chaussettes, Lingerie

Maison PERNELLE Place Paul Arène, SISTERON

© VILLE DE SISTERON

Le Préfet des Basses-Alpes à Saint-Dominique les Sisteron

L'A. T. M. de Sisteron nous communique :

La soirée avec l'orchestre Paul KUENTZ de Paris et Jean DESCHAMPS qui aura lieu au cloître de Saint-Dominique Sisteron, ce samedi 8 août à 21 heures, sera rehaussée par la présence de M. THISY, Préfet des Basses-Alpes. M. le Préfet présidera ce grand gala de la musique et de la poésie, qui s'annonce ainsi sous les plus heureux auspices.

———

Location des places au Syndicat d'Initiative de Sisteron. Tél. 203.

Chez **Robert CHEVAL**
Magasin de vente et d'exposition
Les Plantiers — SISTERON
vous trouverez
AUX MEUBLES de la Haute-Provence
les Meubles de Jardin
de Campagne de Chalet

DE GARDE

Dimanche 9 Août

Docteur Piques, Place Docteur Robert Téléphone 0.14.
Pharmacie Gastinel, place de l'Horloge. Téléphone 1.77.

Lundi 10 Août

Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge, Téléphone 1.77.
Boulangerie Bérenguel, rue Saunerie.
Boulangerie Olivieri, rue Saunerie.

CABINET IMMOBILIER
DES PLANTIERS
JAME Louis
Impasse des Tilleuls
Les Plantiers — SISTERON
Toutes Transactions
Commerces
Propriétés Rurales - Terrains
Villas - Maisons - Appartements
Toutes estimations
Fiscalité immobilière

LES VACANCES

Bien des fois plus d'un Sisteronnais se prend à regretter, en présence du développement qui ne cesse de s'accentuer des activités de divers ordres sur tout le territoire de sa chère cité, que le titre de Sous-Préfecture lui ait été dérobé au profit d'une de ses voisines, la villle de Forcalquier.

Heureusement l'esprit désenchanté de notre concitoyen ne tarde pas à trouver une consolation dans le fait que si plusieurs grands services de l'administration nationale lui ont été successivement retirés, il est un fait d'importance dont aucune puissance ne saura jamais la déposséder, c'est par bonheur son exceptionnelle et magnifique situation géographique.

En effet, située au confluent de deux belles rivières, à mi-chemin entre le Dauphiné et la Provence, participant à la fois des avantages climatériques de ces deux belles régions, notre ville est un lieu de passage irremplaçable et même obligatoire sur la route de Paris-Lyon-Grenoble avec pour terminus Marseille et Nice.

Aussi bien, nos concitoyens ne sont petitement fiers d'assister quotidiennement au défilé ininterrompu et fluide de milliers de voitures empruntant la voie à la fois ascendante et descendante qui traverse notre ville et ne laissent pas de se féliciter de ce prodigieux va-et-vient de véhicules dont plusieurs ne manquent pas de faire halte pour le plus grand bien de notre commerce local et la réputation touristique de notre magnifique région.

Mme AUTRIC
PEDICURE MEDICAL
5, Rue Jeu de Paume — DIGNE
Téléphone 35
recevra sa clientèle
Lundi 10 Août et Lundi 14 Septembre
de 8 à 12 heures et de 14 à 19 heures
HOTEL DES ACACIAS
Soulagement immédiat sans douleur
Cors, Durillons, Ongles incarnés, etc.

C'ETAIT IL Y A VINGT ANS.. SOUVENONS-NOUS...

Dans le ciel clair et vibrant de chaleur de cet après-midi du 15 Août 1944, grandit le ronronnement maintenant familier des bombardiers alliés. Déjà, les jours précédents, des avions de reconnaissance ont survolé la ville et les objectifs à atteindre, car le débarquement sur les côtes méditerranéennes est proche. On attend quelque chose, mais on n'est pas plus inquiet que lors des alertes précédentes, et cependant le danger vole très haut, très proche... Et la mort fond sur nous tous, brutale, aveugle, inexorable, avec les premiers éclatements de bombes suivis de dizaines et de dizaines d'autres... Ici et là des maisons croulent dans un énorme nuage de poussière rougeâtre... Et, entre le passage de deux vagues successives, un épouvantable et bref silence plane sur notre ville pour qui commence un émouvant martyre...

Lorsque, sur le soir, se furent éteints les bruits des dernières explosions, ce qui restait de vivant dans la cité meurtrie sortit de sa stupeur et se porta au secours des ensevelis dont on percevait çà et là les tragiques et faibles appels à la recherche de ceux, hélas ! trop nombreux, dont les yeux s'étaient fermés à jamais sur une vision d'apocalypse.

Plus de 150 victimes, des dizaines de maisons écrasées, une ville privée d'eau, de lumière, et désertée pendant de longs jours, tel fut le résultat d'un bombardement aussi inutile que meurtrier. Et comme toujours, en de tels drames, s'il y eut de petits égoïsmes et de pâles attitudes, il y eut aussi d'admirables dévouements.

Dans quelques jours, le Samedi 15 Août, comme elle l'a fait chaque année jusqu'ici, la Municipalité honorera la chère mémoire des victimes de la tragédie que nous avons vécue, il y a vingt ans.

Mais avec elle, aux côtés des familles de ceux qui trouvèrent la mort en ces moments terribles, nous voudrions voir toute la population de Sisteron, unie comme aux heures douloureuses de naguère, unie pour communier dans le souvenir de tant de disparus innocents et dans le fervent désir d'éviter aux générations futures des épreuves aussi bouleversantes que cruelles...

* * *

Comme les années précédentes, la cérémonie commémorative de cette tragique journée aura lieu le 15 Août. A 11 h 30, une gerbe sera déposée par la Municipalité au Carré des Victimes du Bombardement (rendez-vous au cimetière). Une délégation se rendra ensuite au Monument élevé à Castel-Bevons à la mémoire du Dr Raoul Robert et de ses compagnons, victimes de leur dévouement.

La population est invitée à participer largement à cette cérémonie du souvenir.

SOCIETE DE CHASSE

L'assemblée générale annuelle aura lieu le Vendredi 14 Août 1964, à 21 heures, dans une salle de la Mairie.

Les chasseurs sont invités à assister nombreux à cette réunion.

TOUTE L'ANNEE
L'ESCAPADE
vous offre dans un joli cadre
une excellente cuisine
aux meilleurs prix
NOYERS-SUR-JABRON
Tél. 7
Sur commande seulement.

DONS

La subdivision des Sapeursu-Pompiers de Sisteron remercie les jeunes époux désignés ci-dessous qui, à l'occasion de leur mariage ont versé à leur caisse de secours, à savoir :

Mariage Garcia Norbert et Badet Nicole 10 frs : mariage Blanc Max et Philip Andrée 10 frs ; mariage Meilland Alain et Dupery Marie-Hélène 100 frs ; mariage Rippert Michel et Allinéi Geneviève 12 frs ; mariage Cardona Robert et Correani Michèle 10 frs.

Avec nos vifs remerciements pour ces actes de générosité, nous adressons nos compliments aux parents et nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

* * *

A l'issue de la cérémonie du 2 Août par les Anciens Combattants de notre ville, divers dons ont été faits à leur association et remis au trésorier M. Buès.

Mme Louis Figuière, en souvenir de son mari 50 frs ; Commandant Dupery 20 frs ; Louis Martel, à Marseillle, 10 frs ; mariage Blanc-Philip 10 frs.

L'association des A. C. adresse à ces généreux donateurs ses sincères remerciements.

Pour vos achats en chaussures
adressez-vous à un Spécialiste
« Cendrillon »
23, Rue Saunerie — SISTERON
DU CHOIX — DE LA QUALITE — DES PRIX

En vente chez :
Albert LATIL
Télévision
Rue Droite — SISTERON

L'ART à votre portée...
Nous avons choisi pour vous tout ce qui peut embellir un foyer et le rendre plus intime :
Services de table en porcelaine ou en faïence fine
Services de verre
Cristalleries
Fantaisies décoratives, etc...
Venez visiter librement et n'oubliez pas que nous sommes spécialistes du cadeau de baptême et de mariage.
"LA MAISON DU CADEAU"
13, Rue de Provence, SISTERON Tél. 95

Peugeot
Avenue Jean-Jaurès
Tél. 44 — SISTERON
BERLIET - MASSEY FERGUSON
Neuf - Occasions - Reprise - Crédit
STATION MOBIL

Agence Alpine
R. REYNAUD
Avenue de la Libération
SISTERON
Tél. 2.06
ACHAT VENTE
de Fonds de Commerce
Villas Maisons Terrains
Domaines Ruraux

Souvent imité... Jamais égalé...
ISODECOR
la seule peinture
ISOLANTE et DECORATIVE
SUPER BLANCHE
NON JAUNISSANTE
mais EXIGEZ la MARQUE
En vente :
DROGUERIE Paul BERNARD
SISTERON

UNE FAMILLE D'OPTICIENS
L'Opticien de votre famille
MALACRIDA
24, Rue Droite — SISTERON
Marseille - Toulon - Sisteron

LES ETABLISSEMENTS
BARTEX
vous offrent une vente spéciale d'articles d'enfants pour les Colonies de Vacances.

Shorts toutes taillles	3 à 5 frs
Pulls et Polos	5, 7.50, 10 frs
Chemises enfants, les 3	10 frs
Pantalons longs et « corsaire »	5, 7.50, 10 frs
Shorts Dames	5 à 7.50 frs
Pantalons Dames	10 à 12 frs
Pulls et bain de soleil	5 à 10 frs
Blouses et robes d'été	10 à 15 frs
Pantalons blue-jeans hommes	12.50 frs
Chemises hommes mi-longues les 2	15 frs

Ainsi qu'un choix immense d'articles d'été à des prix incroyables.
Profitez-en !...
Maison BARTEX
22, Rue Droite — SISTERON
La Maison de confiance
de toute la région
— ENTREE LIBRE —

Claude ANDRÉ
CONSEIL EN PREVOYANCE
Agent Général et Courtier
des Compagnies d'Assurances
en tous genres
Françaises Anglaises Allemandes
Spécialiste
du Placement Financier
est à votre disposition
Bloc A 2 Avenue Paul Arène
Téléphone 2.14 SISTERON

Seul un Spécialiste peut vous conseiller
dans vos achats de
PEINTURE — PAPIERS PEINTS — VITRERIE — MIROITERIE
REVETEMENTS PLASTIQUES — MATERIEL DE PEINTURE
DECORAMA 21, Rue Saunerie — Tél. 2.74
SISTERON

Pour tous vos permis de conduire
une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

Pêcheurs...
Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez
Marcel SILVY
Les Arcades — SISTERON
Articles Silvy
Poissons pris.

WEBER VIGNET
17, Rue de Provence
SISTERON

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

TOUTE L'ALIMENTATION ANIMALE
Dépositaire des Aliments
Duquesne et Poral
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

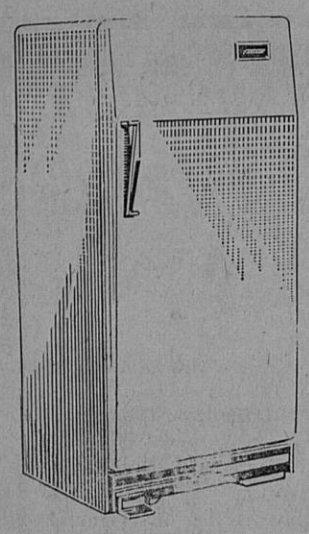
le nouveau
vélomoteur
CARÉNÉ
Vespa 50 S
en vente chez:
GARAGE BUES
SISTERON
Tél. 0.18

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

© VILLE DE SISTERON

Moderne Station-Service
« MOBIL »
SAINTE-URSULE
A. RANQUE - Tél. 62 - SISTERON
ESSENCE HUILE FUEL
Vidange Graissage Lavage
Pneus Accus
Accessoires toutes marques

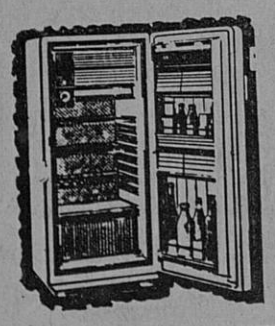
ELECTRICITE GENERALE



ELECTRO-MENAGER
LUSTRERIE
CHAUFFAGE MAZOUT
Travail soigné
Crédit très important sur tous appareils
Henri ROLLAND
Installateur
23, Rue Saunerie
Tél. 3.42 — SISTERON

SI VOUS PENSEZ AU CHAUFFAGE AU MAZOUT
Retenez cette adresse
LE SPECIALISTE DES APPAREILS MENAGERS
Ets Francis JOURDAN
11, Avenue des Arcades, SISTERON
GRAND CHOIX D'APPAREILS EN MAGASIN

RICHAUD Georges
Avenue Paul Arène — SISTERON — Tél. 3.62



REMISE 15 o/o
sur Machine à Laver HOOVER
10 o/o sur Réfrigérateurs FRIGECO et FRIMATIC
offre valable jusqu'au 1er Août avant transformation.
Vente à Crédit
Facilités de paiement
Prêts Allocations Familiales

Madame COUTON
Laines PERNELLE
vous remercie de votre visite et vous réserve le meilleur accueil en vous présentant les dernières créations PERNELLE : Laines, Bas, Chaussettes, Vêtements et Sous-Vêtements Sarn, Pulls CREATEX.

CONCOURS DE BOULES

La société « La Boule Sisteronnaise » organise, avec l'aide des commerçants, de la Municipalité, du Comité des Fêtes, des Sociétés SAPCHIM et ONA TRA, des Etablissements Figuière et de certains animateurs, du 27 au 31 Août, un important concours de boules qui amènera dans notre cité de nombreux boulomanes.

Jeudi 27 Août, Concours de Pétanque. Début du concours à 10 h. Mises 10 frs par triplette. 1.500 frs de prix plus les mises et lots en nature pour les finalistes.

Vendredi 28, Samedi 29, Dimanche 30 Août, Grand Concours au Jeu Provençal, par équipes de 3 joueurs. Mises fixées à 15 frs. Début du concours à 10 h. 6.000 frs de prix plus lots en nature. 1er prix 1.800 frs plus lots; 2me prix 1.000 frs plus lots ; 2 prix de 400 frs ; 4 prix de 200 frs ; 8 prix de 100 frs ; 1er prix Sisteronnais 300 frs plus lots ; 2me prix Sisteronnais 200 frs plus lots ; 1er prix bas-alpin 200 frs plus lots ; 2me prix bas-alpin 100 frs plus lots.

Samedi 29 Août, à 14 h., Consolante à Pétanque, 500 frs de prix plus les mises fixées à 10 frs par équipes de 3 joueurs.

Lundi 31 Août, à 14 h., Concours Mixte en doublettes à Pétanque, 500 frs de prix plus les mises fixées à 10 frs.

Inscriptions au siège, Bar Léon, Téléphone 150.

Les décisions du Comité seront sans appel autant pour l'inscription que pendant la durée du concours.

Opticien diplômé
Gérante diplômée
12, Avenue des Arcades, 12

2 AOUT 1914

Le cinquantenaire de la mobilisation générale de 1914 a été célébré dans une modeste cérémonie et très peu de monde.

M. Daniel Maffren, maire-adjoint, a déposé au nom de la Municipalité, une gerbe de fleurs au Monument aux Morts des deux guerres, place de l'Eglise. M. Bouché, président des Médaillés Militaires, a également déposé une gerbe.

Cette cérémonie a simplement rappelé cette mémorable date.

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite — SISTERON
Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières Commerciales
Industrielles

ACCIDENTS

Cette grande période des vacances et tous ces déplacements, amènent sur les routes des milliers d'autos et par conséquence de très nombreux accidents. Il ne se passe pas de journées sans que l'ambulance et la gendarmerie ne soient appelées pour porter aide et assistance.

Tous ces accidents occasionnent d'importants dégâts matériels et malheureusement de nombreux blessés.

De la prudence serait demandée à tous les conducteurs de véhicules.

Cette semaine dans
PARIS-MATCH
Un numéro historique

— Le tragique mois d'Août 1914 par R. Cartier.

— De saisissants documents sur la Belle Epoque à Paris, comment ils sont partis à la guerre. Les premiers revers en Belgique, la retraite, la Marne.

AVIS DE LA MAIRIE

Il est rappelé que la foire du mois d'Août se tiendra exceptionnellement cette année le Lundi 24 Août.

SUCCES SCOLAIRE

Nous avons le plaisir d'apprendre que Mlle Trinquier Jacqueline, élève de la classe de Mathématiques Elémentaires, a subi avec succès le concours d'entrée à l'école polytechnique féminine.

Nous félicitons Mlle Trinquier pour ce brillant succès qui honore le Lycée Paul Arène où elle a fait ses études.

CHRISTINE
Fleurs Naturelles
Corbeilles Gerbes Couronnes
Plantes Vertes et Fleuries
16, Rue Droite — SISTERON

Petites Annonces

Mme M. JEAN, Mme le Docteur R. ANDRIEU-JEAN, informent leur clientèle que leur cabinet sera fermé du 17 Août au 15 Septembre.

* * *

ON DEMANDE

Chauffeurs-Livreurs, références. S'adresser au bureau du journal.

* * *

Fonctionnaire recherche à SISTERON pour le 15 Septembre prochain: logement meublé de 3 pièces, plus cuisine, avec tout confort. Faire offre au bureau du journal qui transmettra.

* * *

A VENDRE

Bonne occasion, Fusil 2 coups calibre 12, toute poudre, prix intéressant, très bon état. S'adresser au bureau du journal.

* * *

Cherche COMMISE pour Alimentation. Se présenter CODEC, Maison AUDIBERT, SISTERON.

SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

ETAT-CIVIL

du 31 Juillet au 6 Août 1964

Naissances : Michel Bernard, fils de Marcel Marais, ouvrier d'usine à Cruis. — Jean, fils de Antoine Alberge, chauffeur à Sisteron. — Sylvie Marie-José, fille de André Plauche, ouvrier d'usine à Sisteron. — Pierre Camille Gaston, fils de Antoine Lepinay, inspecteur adjoint PTT à Digne. — Thierry Jean-Luc, fils de André Bouchet, amployé de bureau à Mison. — Olivier Jean Michel, fils de Michel Silhol, employé textiles à La Tronche. — Michel Patrick Paul, fils de Jean Aubert, maçon à Sisteron. — Carole, fille de Claude Palany, chauffeur à Laragne.

Publication de Mariage : Denis Gabriel Boutière, étudiant, domicilié à Sisteron, et France Aimée Odette Geneviève Touffe, étudiante, domiciliée à Séderon (Drôme).

Décès : Jean Alberge, 1 jour, avenue de la Libération.

CADEAUX — SOUVENIRS — JOUETS
Tout pour l'enfant — Vaisselle — Camping
Laines du Pingouin — Revêtement de Sol, etc...
Grand Bazar Parisien
17, Rue Droite — SISTERON — Tél. 53
ENTREE LIBRE

Toute la Literie
SOMMIERS — MATELAS
CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION
DE L'ARTISAN AU CLIENT
— SANS INTERMEDIAIRE —
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

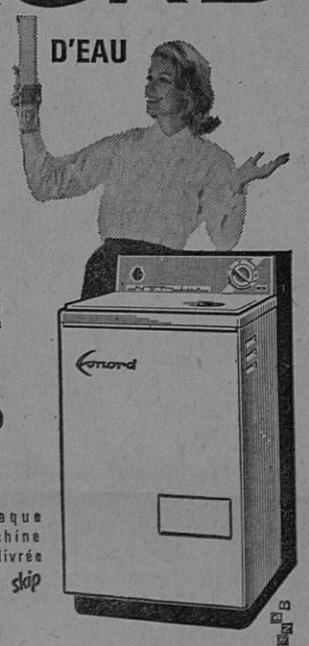
POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 273
SISTERON
Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé
La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

PRESSING
SERVICE
NETTOYAGE A SEC
BLANCHISSERIE TEINTURE
STOPPAGE
Place Paul Arène — SISTERON

DEMONSTRATION ET VENTE :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL
vous le trouverez grâce à notre grand choix de
LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN
LANDAUS RIDEAUX
TISSUS AMEUBLEMENT RELAX
à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON
Paul DAVIN
Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

CONORD
JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT



Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.
Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive
Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :
un choix de 7 machines.

CONORD

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
R. BLANC
Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

© VILLE DE SISTERON

Auto-Ecole agréée JUFFARD

GARAGE MODERNE — Route de Marseille

Téléphone 3.17 — SISTERON

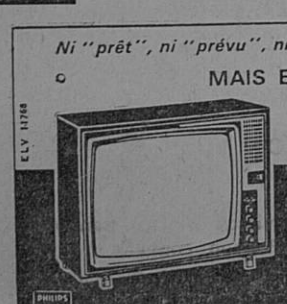
Leçons à domicile sur Simca 1000 et Dauphine

et Camion Renault 2 t. 5

Ni "prêt", ni "prévu", ni "adaptable".

MAIS ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ POUR LA 2° CHAINE

sans aucune modification ultérieure.



TÉLÉVISEUR TF 2326

PHILIPS

1.695 F + T.L.

Démonstration et vente :

Marceau SCALA — Rue de Provence, SISTERON, tél. 197

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 — PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

MACHINE A LAVER 3,5 kg 1.490 f + TL

RÉFRIGÉRATEUR 125 l 569 f + TL

INDESIT

CHEZ

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE ARMES ET MUNITIONS TELEVISION

25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

MAZOUT

Charbons toutes provenances

Profitez des Prix d'été

POUR VOTRE PROVISION

passez vos commandes dès maintenant

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

FUEL SHELL

Dépositaire pour la Région

plein soleil : confort grand tourisme...

2 « fauteuils club » profonds et enveloppants à l'avant, une banquette arrière, cet élégant cabriolet « plein soleil » pour l'été se transforme l'hiver venu en une luxueuse conduite intérieure. La Caravelle 1100 est également disponible en version Coupé 4 places. De 0 à 100 en 19 secondes, 135 km/h en pointe : son moteur Sierra 1100, 5 paliers, ses 4 freins à disque, en font une voiture brillante adaptée à la conduite sportive. Boîte « Automatic » sur demande. Pas d'eau, pas d'antigel, 7,5 l. aux 100, la Caravelle 1100 vous offre, pour **10.960 F** (+ t.l.) le km soleil le moins cher du monde.

RENAULT c'est Renault qu'il vous faut

CARAVELLE 1100

Renseignez-vous chez :

Alpes-Automobiles — DECAROLI Frères Tél. 64 SISTERON

DANS LES VALLEES

LA MOTTE DU CAIRE

Samedi 15 Août, Concours de Pétanque, équipes de 3 joueurs, 1.000 frs de prix plus la moitié des mises fixées à 9 frs et attribution du Challenge Massot réservé à la triplette titulaire de licence F.F.P. Inscriptions au Café Martin à 8 h. Tirage au sort à 9 h 15.

Consolante, 500 frs de prix plus la moitié des mises fixées à 6 frs. Inscriptions au Café Porte à 14 h. Tirage au sort à 15 h 15.

Apéritif-Concert au Café Porte, à 18 h 30.

Bal en soirée, avec l'orchestre Marchandy.

Etude de Me Gaston BAYLE
notaire à SISTERON

Constitution de Société

Suivant acte reçu par Me BAYLE, notaire à SISTERON, les 29 et 30 Juillet 1964, il a été constitué entre:

— Monsieur Marcel Henri PHILIP, ingénieur en retraite, demeurant à DIGNE, rue du Prévot ;

— Monsieur Jean Emile Raoul GIACONE, chef de chantier, demeurant à SISTERON, 11, rue de la Mission ;

— Madame Marie Jeanne REYNAUD, épouse de Monsieur René JOSUAN demeurant à DIGNE ;

— et Monsieur Jean Joseph Marie BALP, commerçant, demeurant à DIGNE, 36, boulevard Gassendi ;

Sous la dénomination sociale « SOCIETE PHILIP ET Cie » ;

Une société en nom collectif ayant pour objet l'achat de terrains, leur aménagement, l'édification directe ou indirecte sur ces terrains de constructions réservées, pour les trois-quarts au moins de leur surface, à l'habitation, la revente fractionnée ou globale desdites constructions, ou leur location. Toutes opérations pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'objet social et à tous objets similaires ou annexes, et la participation de la société, par tous moyens, à toutes entreprises ou sociétés créées ou à créer, pouvant se rattacher à l'objet social.

Le siège de la société a été fixé à SISTERON, 11, rue de la Mission.

La durée de la société est de cinq années à compter du premier Août mil neuf cent soixante quatre.

Le capital social est de 60.000 frs représenté par des apports en numéraire.

La société est gérée et administrée par Monsieur Marcel Henri PHILIP, gérant principal associé, qui a seul la signature sociale et jouit, vis à vis des tiers, des pouvoirs d'administration ainsi que de certains pouvoirs de disposition prévus par les statuts.

Monsieur GIACONE, associé, sera le gérant chargé de la partie technique.

La société ne sera pas dissoute par le décès d'un associé. Elle se continuera entre les associés survivants et les héritiers et ayants droit de l'associé décédé.

Conformément à la loi, deux expéditions des statuts ont été déposées au greffe du Tribunal de Commerce de DIGNE, le premier Août mil neuf cent soixante quatre, sous le numéro 48.

Pour extrait et mention :
Gaston BAYLE, notaire.

Edouard EYMARD
Conseil Juridique
Transactions Commerciales
6, Cours Belsunce, MARSEILLE (1er)

VENTE
DE FONDS DE COMMERCE

PREMIERE INSERTION

Suivant acte sous seing privé en date à SISTERON du vingt huit Juillet mil neuf cent soixante quatre, enregistré dans la même ville le vingt neuf Juillet mil neuf cent soixante quatre, Fle 24, Bord. 200/1, par M. le Receveur qui a perçu les droits de douze mille huit cent soixante quatre francs,

Monsieur Eugène Charles VIVES et son épouse née Francine Irène PAOLILLO demeurant à SISTERON, 8, rue de Provence,

ont vendu à Monsieur Raymond Louis PERRET, et à son épouse née Madeleine Louise MICHEL, demeurant à MARSEILLE, 3, impasse Sainte Rose (IVe)

un fonds de commerce de Bar, Bimbeloterie auquel est annexée la gérance d'un Débit de Tabacs, sis à SISTERON (Basses-Alpes), au numéro 8, rue de Provence.

Cette vente est faite et consentie moyennant le prix de Quatre Vingt Mille Francs (80.000). La prise de possession a été fixée au premier Septembre mil neuf cent soixante quatre.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dès à présent et dans les dix jours au plus tard après la dernière des trois insertions prévues par la loi, à SISTERON, en mains des époux Raymond PERRET, domicile élu par les parties.

Etude de Me Gaston BAYLE
notaire à SISTERON

VENTE
DE FONDS DE COMMERCE

DEUXIEME INSERTION

Suivant acte reçu par Me Gaston BAYLE, notaire à SISTERON, le 25 Juillet 1964, enregistré à SISTERON le 28 Juillet 1964, Fo 24, Bo 198/1

Madame Annie Renée ROUSSET, commerçante, épouse de Monsieur Maurice ESPINASSES, employé à E. D. F., demeurant à SISTERON, 14, Rue Droite, a vendu à

Madame Nicole Rose Marie JAUSSAUD, sans profession, épouse de Monsieur Noël AYE, propriétaire, demeurant à CHATEAUFORT

Un fonds de commerce de Bonneterie, Laines, Articles de Mercerie et dépôt de dégraissage, sis et exploité à SISTERON, 14, rue Droite, à l'enseigne « LA CIGALE » (R. C. Digne numéro 62 A 33).

Moyennant le prix de 56.586,22 francs (dont 22.586,22 francs s'appliquant aux marchandises).

La prise de possession a été fixée au jour de l'acte.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, à SISTERON, en l'étude de Me BAYLE, notaire, où domicile a été élu.

Pour Deuxième Insertion
BAYLE, notaire.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

RICHAUD Georges

Technicien Diplômé

Avenue Paul Arène — SISTERON — Tél. 3.62

Grand Choix de Transistors et Téléviseurs

Laboratoire de dépannage agréé

Téléviseurs SCHNEIDER, DUCRETET-THOMSON

Machines à laver
HOOVER LINCOLN THOMSON

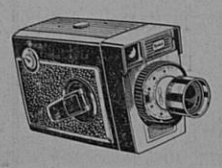
Réfrigérateurs
FRIGECO — FRIMATIC — FRIGIMEUBLE

Calorifères à Mazout, Cuisinières AIRFLAM

Chauffage par air chaud

Facilités de Paiement — Vente à Crédit

Prêts Allocations Familiales



Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak

En vente chez
Ph. CONTESSE

STUDIO 85 Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

MESSAGERIES-TRANSPORTS

SISTERON-MARSEILLE

et vice-versa

Lundi, Mercredi et Vendredi

Germain CHANA

successeur d'ALLEGRE

DEPOTS à :

SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél. 2.38 et 3.57

MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès Tél. 62.33.04

Parking Nord, Boulevard de Briançon Tél. 62.75.43

Grand Bar des Autobus, 12, Cours Gouffé Tél. 42.42.49

Hôtel Petit Versaille, 13, rue Nationale Tél. 20.78.59

ROYAL BLIZZAND

Collection Printemps-Eté 1964, en vente

Maison Raoul COLOMB - Sisteron

AUX

MEUBLES SISTERONNAIS

57, Rue Droite — SISTERON — Tél. 0.93

H. FRANÇON

Grand choix de CHAMBRES A COUCHER
SALLES A MANGER
CUISINES FORMICA
TOUTE LA LITERIE

Prix étudiés

Le meilleur accueil vous est réservé.

Une Révolution !...

Automobilistes votre Moteur Chauffe

Faites procéder au ramonage de vos RADIATEURS et MOTEURS par notre machine spéciale qui vous assurera un refroidissement rationnel et initial de votre moteur avec

LAV RA MON

Nouveau Moteur

pour AUTOS, CAMIONS, TRACTEURS

Faites Détartrer

vos Radiateur et Bloc Moteur avant et après l'antigel à cette Station

En exclusivité :

STATION-SERVICE Ste-URSULE

A. RANQUE

Tél. 0.62 — SISTERON

ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, Rue Droite — SISTERON

Magasin de Vente et d'Exposition

Grand Choix de LUSTRERIE — T. S. E.

Agent ELECTROLUX

Appareils Frigorifiques — Aspirateurs — Cireuses

DEPANNAGE

de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques

Installation Force et Lumière

Moteurs — Pompes Electriques — Electro-Clôtures

Facilités de Paiement

Devis Gratuit — Nous consulter

© VILLE DE SISTERON